

# SF3

ALGE-TIMING



Manuale  
Selftimer SF3

## Informazioni importanti

### Generale

Prima di utilizzare la vostra apparecchiatura **ALGE-TIMING** leggere accuratamente ed integralmente il manuale d'uso. Questo fa parte integrante dell'apparecchiatura e contiene molte importanti informazioni riguardanti installazione, sicurezza ed utilizzo. Questo manuale non può comprendere tutte le possibili applicazioni. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non riportati oppure non sufficientemente dettagliati, siete pregati di contattare il vostro rappresentante **ALGE-TIMING**. Potete trovare i dettagli per i contatti sulla nostra homepage [www.alge-timing.com](http://www.alge-timing.com)

### Sicurezza

A prescindere dalle informazioni fornite in questo manuale, dovranno sempre essere adottate tutte le normative previste dal legislatore in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'apparecchiatura dovrà essere utilizzata solo da persone opportunamente addestrate. Le impostazioni e l'installazione dovranno essere conformi a quanto indicato dal costruttore.

### Utilizzo

L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo per le applicazioni previste per essa. Sono vietate modifiche tecniche e qualsiasi utilizzo non corretto a causa dei rischi possibili! **ALGE-TIMING** non è responsabile per i danni causati da un utilizzo improprio o scorretto.

### Alimentazione

Il voltaggio riportato sulla targhetta identificativa deve corrispondere a quello dell'alimentazione utilizzata. Controllare tutti i collegamenti e allacci alla rete prima dell'uso. I cavi di collegamento danneggiati devono essere sostituiti immediatamente da un elettricista autorizzato. L'apparecchiatura può essere collegata solamente ad una presa elettrica installata da un elettricista conformemente alla norma IEC 60364-1. Non toccare mai la spina con le mani umide! Non toccare mai parti scoperte!

### Pulizia

La pulizia della parte esterna dell'apparecchiatura deve essere effettuata solo passando un panno morbido. I detersivi possono causare danni. Non immergere mai in acqua, né aprire mai o pulire con panno umido. La pulitura non dovrà mai essere effettuata utilizzando manichette o alta-pressione (rischio di corto circuito o altri danni).

### Limitazioni di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le informazioni per l'installazione e l'utilizzo corrispondono allo stato dell'arte al momento della stampa di questo manuale e sono fatti in tutta coscienza tenendo in considerazione la nostra passata esperienza e conoscenza tecnica. Informazioni, immagini e descrizioni non autorizzano alcuna richiesta di indennizzo. Il costruttore non è responsabile per danni provocati dalla mancata osservanza di questo manuale, uso improprio, riparazioni non appropriate, modifiche tecniche, utilizzo di ricambi non autorizzati. Le traduzioni sono effettuate in tutta coscienza. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di traduzione, anche se la traduzione è stata effettuata da noi o per nostro conto.

### Smaltimento

Il simbolo qui di lato se presente sul prodotto indica che l'apparecchio è soggetto alla direttiva Europea 2002/96/EG.

Siete pregati di informarvi sulle normative vigenti nel vostro paese per lo smaltimento separato dei prodotti elettrici ed elettronici e non trattare le apparecchiature usate come rifiuti domestici generici. Il corretto smaltimento delle vecchie apparecchiature evita effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente!



### Copyright by **ALGE-TIMING GmbH**

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi riproduzione, totale o parziale deve essere preventivamente autorizzata in forma scritta dal detentore dei diritti.

## Indice

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Cablaggio del sistema SF3 .....</b>                  | <b>4</b>  |
| 1.1      | SF 3L .....   | 4         |
| 1.1.1    | Schema di cablaggio per SF3L .....                      | 5         |
| 1.1.2    | Schema di cablaggio per SF3S .....                      | 6         |
| 1.1.3    | Schema di cablaggio SF3S per Arrampicata sportiva.....  | 7         |
| 1.2      | SF 3P.....  | 8         |
| 1.2.1    | Schema di cablaggio per SF3P .....                      | 9         |
| <b>2</b> | <b>Impostazioni per D-LINExxx-x-SF3 .....</b>           | <b>10</b> |
| 2.1      | Configurazioni Selfitimer .....                         | 10        |
| 2.1.1    | Modo SF3 .....  | 10        |
| 2.1.2    | <b>PAI</b> Pagamento.....                               | 10        |
| 2.1.3    | <b>PT</b> Contatore monete totali .....                 | 10        |
| 2.1.4    | <b>PD</b> Contatore monete giornaliere .....            | 10        |
| 2.1.5    | <b>ST</b> Contatore start totale .....                  | 11        |
| 2.1.6    | <b>SD</b> Contatore start giornaliere .....             | 11        |
| 2.1.7    | Tempo Limite .....                                      | 11        |
| 2.1.8    | Velocità .....  | 11        |
| 2.1.9    | Ripeti/Tempo di visualizzazione .....                   | 12        |
| 2.2      | Messaggi di Allarme.....                                | 12        |
| 2.3      | Regolazione dell'Ora Solare/Data/Temperatura .....      | 12        |
| 2.4      | Regolazione aree geografiche per temperatura e ora..... | 13        |
| 2.4.2    | Regolazione Ora e Temperatura .....                     | 13        |
| 2.5      | Regolazione della Luminosità.....                       | 14        |
| <b>3</b> | <b>Caratteristiche tecniche.....</b>                    | <b>16</b> |
| 3.1      | Interfaccia .....                                       | 16        |
| 3.1.1    | Protocollo.....   | 16        |
| 3.2      | Alimentazione.....                                      | 16        |
| <b>4</b> | <b>Applicazioni Speciali.....</b>                       | <b>17</b> |
| 4.1      | Tabelloni paralleli .....                               | 17        |
| 4.1.1    | Tabellone TEMPO.....                                    | 17        |
| 4.1.2    | Tabellone VELOCITÀ.....                                 | 17        |
| 4.2      | Alimentazione con pannelli solari a 12V .....           | 17        |
| <b>5</b> | <b>Funzioni D-LINE Standard .....</b>                   | <b>17</b> |

## 1 Cablaggio del sistema SF3

In funzione del tipo di sistema SF3 in vostro possesso è previsto uno specifico cablaggio.

### 1.1 SF 3L



Il sistema SF3L è venduto senza cassetta per la raccolta delle monete. L'unità di partenza serve solamente all'autorizzazione ad effettuare il percorso

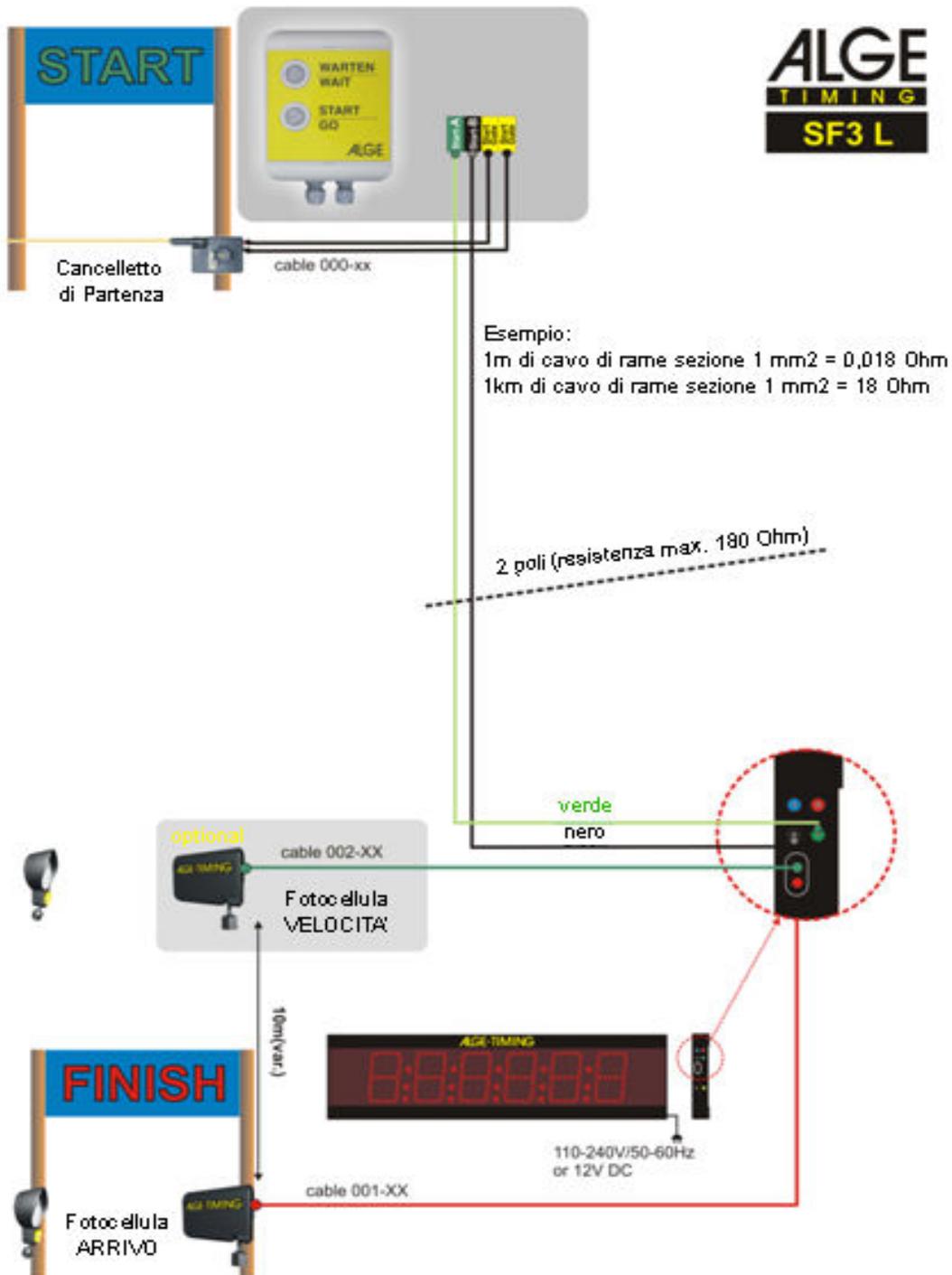
L'unità di partenza del SF3L deve essere fissata ad un muro o su un palo fisso In prossimità del cancelletto di partenza.

Per il SF 3L è richiesto solamente un cavo a due poli che colleghi partenza ed arrivo con una resistenza massima di 180 Ohms..



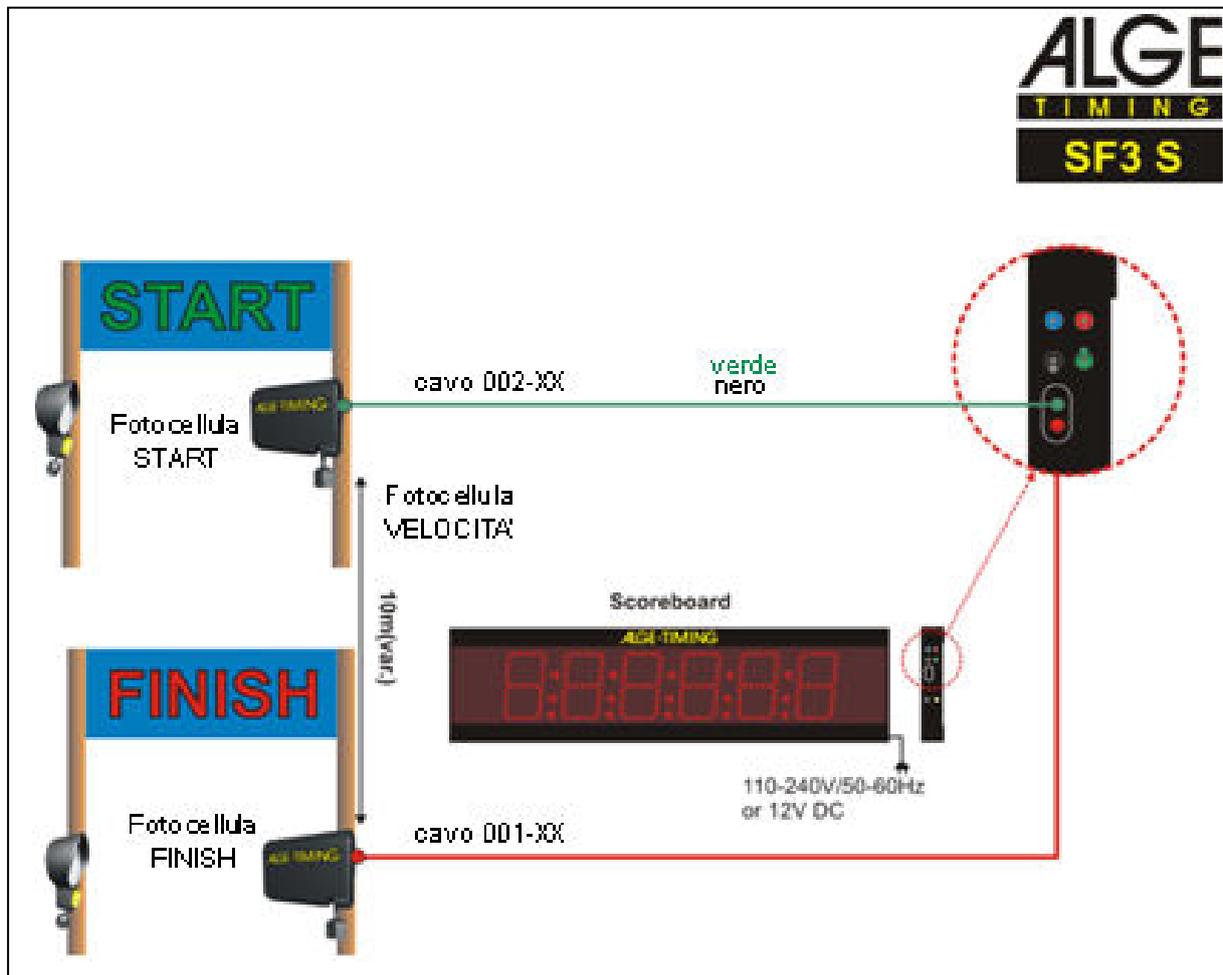
**ATTENZIONE!** Per il collegamento con l'arrivo si deve tener conto della polarità, che può invece essere ignorata per il cancelletto!

1.1.1 Schema di cablaggio per SF3L



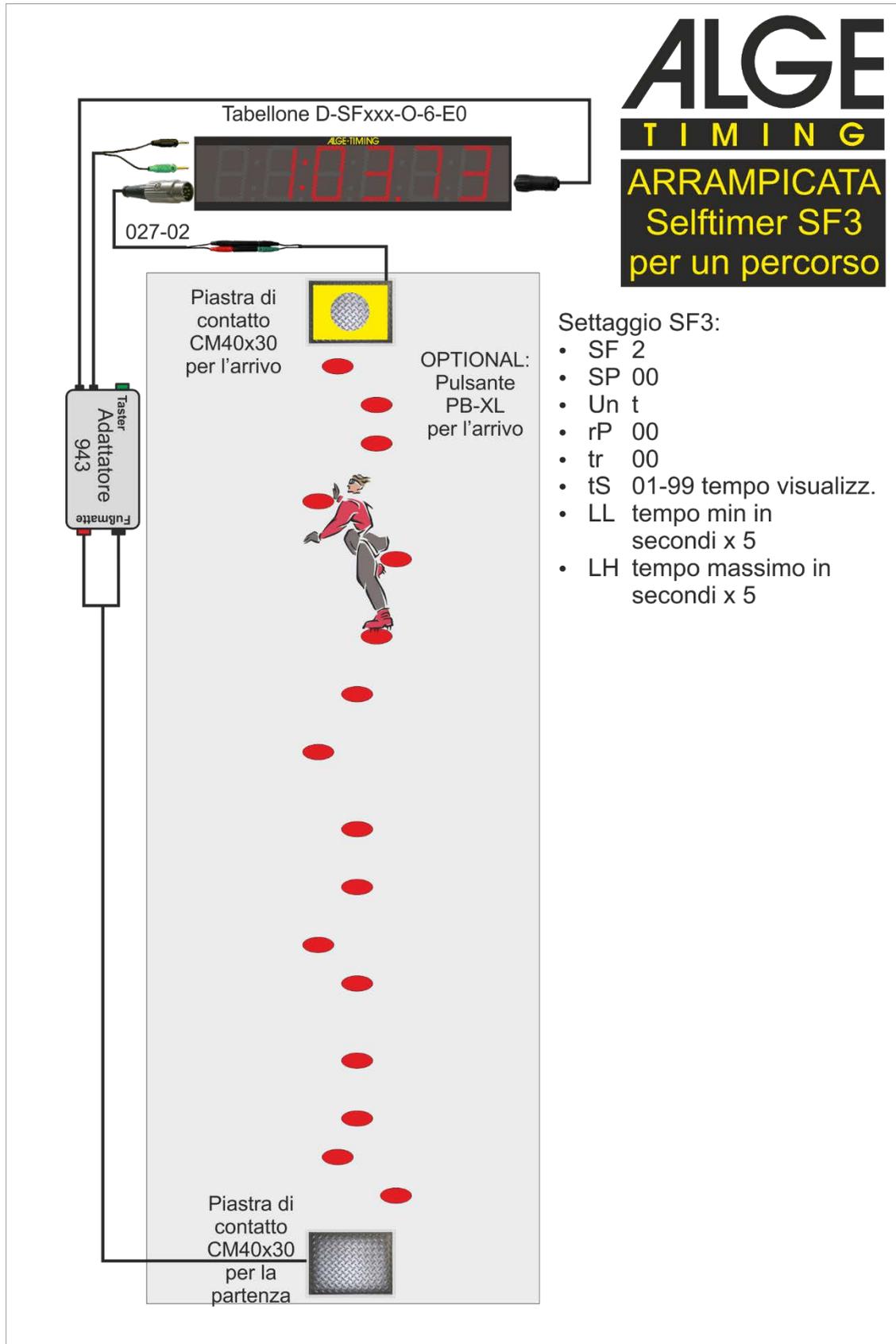
### 1.1.2 Schema di cablaggio per SF3S

Il SF3 S viene utilizzato solo come sistema di misurazione della **velocità** o strumento per il



cronometraggio automatico. Questa alternativa è attiva unicamente senza unità di partenza

1.1.3 Schema di cablaggio SF3S per Arrampicata sportiva



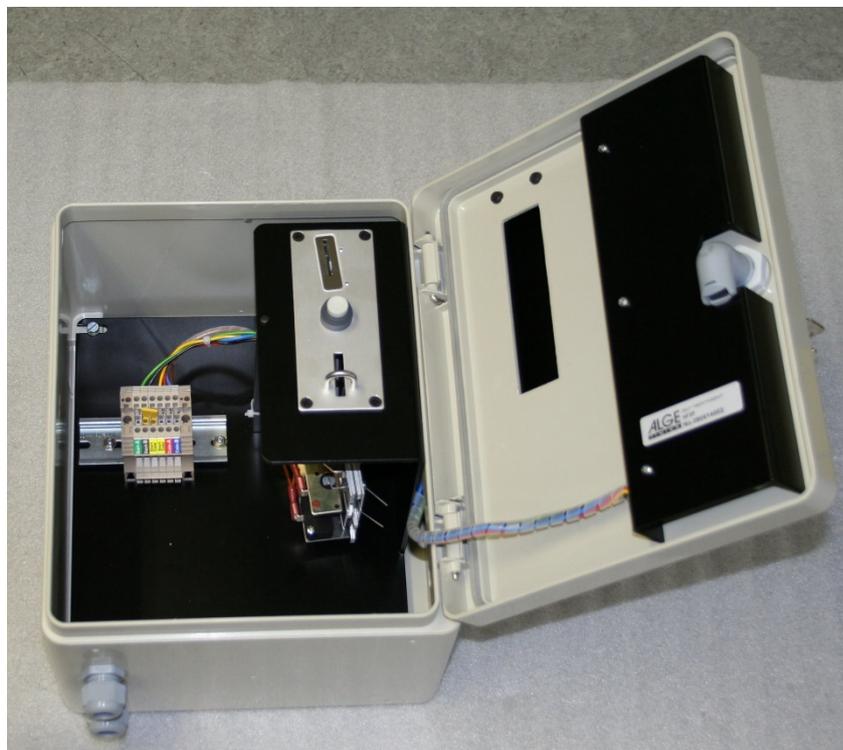
## 1.2 SF 3P



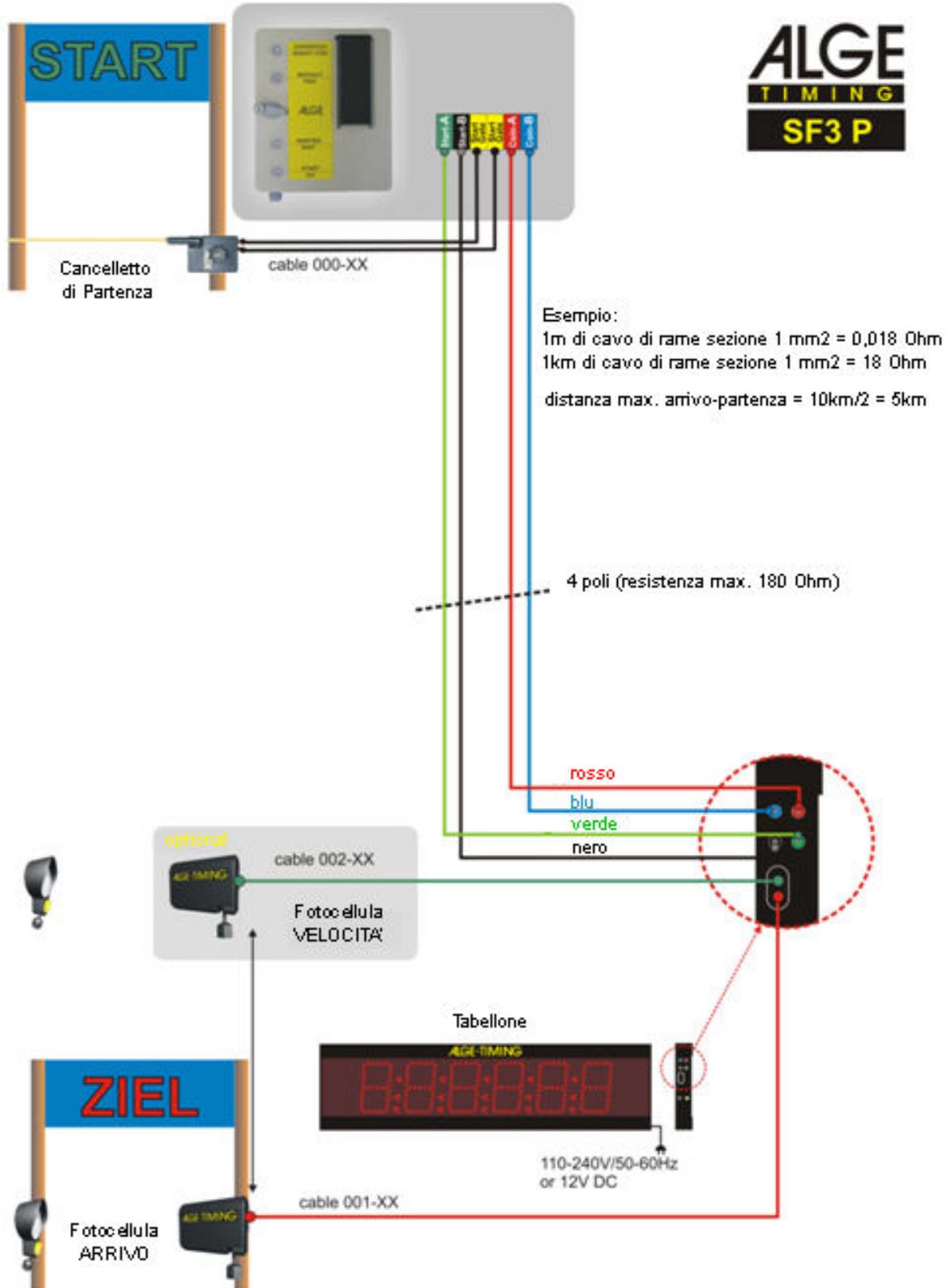
Il sistema SF3P è dotato della cassetta per la raccolta delle monete. L'unità di partenza serve sia per l'autorizzazione al percorso che per il pagamento.

Fissare la scatola di partenza del SF3P ad un muro o su un palo vicino al cancelletto di partenza

Per il SF 3P è richiesto un cavo a quattro poli che colleghi partenza ed arrivo. Anche in questo caso, la resistenza massima del cavo deve essere 180 Ohms.



1.2.1 Schema di cablaggio per SF3P



## 2 Impostazioni per D-LINExxx-x-SF3

Nelle pagine seguenti sono descritte tutte le possibili configurazioni del sistema SF3.

### 2.1 Configurazioni Selftimer

Per impostare i modi di settaggio del display dovete tenere premuto il pulsante fino a quando non viene visualizzato il primo parametro. Se a questo punto rilasciate il pulsante prima lampeggia per qualche secondo il parametro e poi il settaggio corrispondente. Il valore lampeggiante può essere impostato a piacere premendo di nuovo brevemente il pulsante. Quando il parametro torna a lampeggiare è possibile chiudere il menu. E' quindi necessario navigare a passi successivi nel menu.

#### 2.1.1 Modo SF3

- **SF0 Selftimer OFF**  
Questa impostazione disattiva completamente il modo Selftimer. Nel menu possono essere selezionati solo i parametri standard del tabellone D-LINE
- **SF10 Selftimer Ora e Velocità, più concorrenti (default)**  
In questa modalità il Selftimer funziona con l'unità di partenza.  
Possono essere più concorrenti in pista. Dopo che il tempo min. "LL" è scaduto il SF3 da il percorso libero per il prossimo concorrente .  
Fino alla versione 4.8 il settaggio era: **SF1**
- **SF11 Selftimer Ora e Velocità, solo un concorrente in pista**  
In questa modalità il Selftimer funziona con l'unità di partenza.  
Solamente un concorrente in pista. Dopo l'arrivo del concorrente, oppure dopo lo scadere del tempo mass. "LH" il SF3 da il percorso liber per il prossimo concorrente.
- **SF2 Cronometro Velocità o Tempo**  
In questa modalità il Selftimer funziona senza l'unità di partenza. Sono visualizzati solo tempo o velocità.  
I tempi limite sono impostati in secondi

#### 2.1.2 PA1 Pagamento

Serve ad impostare quante monete servono per un percorso.

**PA1** richiede il pagamento di una moneta per ciascun percorso  
**PA0** abilita il Selftimer senza pagamento. Libero utilizzo!

#### 2.1.3 PT Contatore monete totali

Mostra il numero totale di monete raccolte.  
Premendo il pulsante quando la lettura del contatore lampeggia si azzerà il valore. Per leggere il contatore si deve bloccare la fotocellula. Dopo 10 secondi viene visualizzato il contatore delle monete totali e successivamente quello giornaliero.

#### 2.1.4 PD Contatore monete giornalieri

Mostra il numero di monete raccolte nella giornata

### 2.1.5 **SE** Contatore start totale

Premendo il pulsante quando la lettura del contatore lampeggia si azzerà il valore. Per leggere il contatore si deve bloccare la fotocellula. Dopo 10 secondi viene visualizzato il contatore delle monete totali e successivamente quello giornaliero.

### 2.1.6 **SD** Contatore start giornaliero

Premendo il pulsante quando la lettura del contatore lampeggia si azzerà il valore. Per leggere il contatore si deve bloccare la fotocellula. Dopo 10 secondi viene visualizzato il contatore delle monete totali e successivamente quello giornaliero.

### 2.1.7 Tempo Limite

- **LL02** Tempo Limite minimo (default è 02, 10 secondi)

Con questo settaggio si possono prevenire impulsi errati della fotocellula. Nel caso uno sciatore passi il traguardo prima del tempo impostato l'orologio non si ferma. In modalità **SF1** l'impostazione è internamente moltiplicata per 5. Una impostazione di 05 corrisponde a 25 secondi.

In modalità **SF2** fino alla versione 4.7 il valore è in secondi. Una impostazione di 05 corrisponde a 5 secondi.

Dalla versione 4.8 il valore impostato è moltiplicato per 5. Una impostazione di 05 corrisponde a 25 secondi.

Se il tempo limite minimo è maggiore di quello massimo, l'impostazione dei parametri ritorna automaticamente sull'altro parametro e chiede di modificarlo.

- **LH20** Tempo Limite massimo (default è 20, 100 secondi)

Se uno sciatore non raggiunge il traguardo entro questo periodo, il suo tempo viene automaticamente stoppato. Questo è necessario nel caso di ritiro o caduta di uno sciatore.

In modalità **SF1** l'impostazione è internamente moltiplicata per 5. Una impostazione di 05 corrisponde a 25 secondi.

In modalità **SF2** fino alla versione 4.7 il valore è in secondi. Una impostazione di 05 corrisponde a 5 secondi.

Dalla versione 4.8 il valore impostato è moltiplicato per 5. Una impostazione di 05 corrisponde a 25 secondi.

Se il tempo limite massimo è minore di quello minimo, l'impostazione dei parametri ritorna automaticamente sull'altro parametro e chiede di modificarlo.

### 2.1.8 Velocità

- **SP10** Distanza Velocità (default è 10)

Impostare qui la distanza in metri tra la fotocellula "velocità" e quella "arrivo".

Il valore 00 disabilita la misurazione della velocità.

- **Un** Unità di velocità visualizzata

Questa impostazione cambia solamente l'unità di misura della velocità.

- **UnC** Km/h (default)

La velocità misurata viene visualizzata in chilometri all'ora. (con decimale)

- **UnC** Km/h

La velocità misurata viene visualizzata in chilometri all'ora. (senza decimale)

- **UnE** M/s

La velocità misurata viene visualizzata in metri al secondo.

- **UnP** Mph

La velocità misurata viene visualizzata in miglia all'ora.

- **UnT** ss.dc

Anziché la velocità viene visualizzato il tempo misurato in secondi e centesimi. Il tempo massimo di misurazione è 99.00 secondi

### 2.1.9 Ripeti/Tempo di visualizzazione

- **RP02** Ripeti (default 02)

Il display, dopo l'impulso di stop, visualizza ciclicamente per  $n$  volte tempo e velocità.

- **TR04** Durata visualizzazione tempo concorrente(default 04)

Questo parametro regola il periodo di visualizzazione del tempo del concorrente.

- **TS04** Durata visualizzazione velocità (default 04)

Questo parametro regola il periodo di visualizzazione della velocità rilevata.

## 2.2 Messaggi di Allarme

- **RL55E** RLS Errore Arrivo

Se la fotocellula d'arrivo è attivata per oltre 10 secondi, il display mostra il messaggio di errore **RL55E** e gli indicatori in partenza passano da "Pagato" a "Prego attendere". Non appena la fotocellula viene allineata correttamente, il sistema torna in automatico alla normale modalità operativa.

- **RL55P** RLS Errore Velocità

Se la fotocellula della velocità è attivata per oltre 10 secondi, il display mostra il messaggio di errore **RL55P** e gli indicatori in partenza passano da "Pagato" a "Prego attendere". Non appena la fotocellula viene allineata correttamente, il sistema torna in automatico alla normale modalità operativa.

## 2.3 Regolazione dell'Ora Solare/Data/Temperatura

Con i seguenti settaggi, possono essere configurati ora solare, data e temperatura

- **EO** Timeout per modo Ora Solare

Se il selftimer non usa la modalità tempo il display automaticamente torna a quella ora solare. Se non si vuole visualizzare l'ora impostare il parametro su 00. Il valore impostato è internamente moltiplicato per 10. Una impostazione 6 quindi equivale a 60 secondi.

- **HH** Impostare le ore

Questo parametro serve ad impostare le ore dell'ora solare

- **EE** Impostare i minuti

Questo parametro serve ad impostare i minuti dell'ora solare.

- **SS** **Impostare i secondi**  
Questo parametro serve ad impostare i secondi dell'ora solare.
- **dd** **Impostare il giorno della data**  
Questo parametro serve ad impostare il giorno della data.
- **de** **Impostare il mese della data**  
Questo parametro serve ad impostare il mese della data..
- **dy** **Impostare l'anno della data**  
Questo parametro serve ad impostare l'anno della data..
- **th** **Tempo di visualizzazione dell'ora solare**  
Impostare il periodo di visualizzazione dell'ora solare. Per non visualizzarla, impostare il valore 0.
- **td** **Tempo di visualizzazione della data**  
Impostare il periodo di visualizzazione della data. 0 per non visualizzare.
- **tt** **Tempo di visualizzazione della temperatura**  
Impostare il periodo di visualizzazione della temperatura. Disponibile solo se è collegato il sensore della temperatura.
- **0h** **Deviazione GPS ore GMT**  
Parametro per regolare la deviazione dell'ora locale rispetto al GMT in ore.
- **0e** **Deviazione GPS minuti GMT**  
Parametro per regolare la deviazione dell'ora locale rispetto al GMT in minuti

## 2.4 Regolazione aree geografiche per temperatura e ora

Impostare la zona per regolare la modalità di visualizzazione di ora e temperatura. Sono possibili le regolazioni riportate di seguito. La prima cifra nella regolazione è per l'impostazione automatica dell'ora legale, la seconda per la modalità di visualizzazione.

### 2.4.1.1 Conversione all'ora legale

La prima cifra della regolazione dell'area controlla la conversione interna tra ora legale ed invernale.

- **A-0** **Conversione dell'ora legale**  
Nessun convertitore interno, utilizzato per orologi controllati da DCF.
- **A-E** **Ora legale Europa**  
Ora legale utilizzata in Europa, usata con orologio interno, sincronizzazione GPS e NTP.
- **A-U** **Ora legale USA**  
Ora legale utilizzata in USA, usata con orologio interno, sincronizzazione GPS e NTP.
- **A-A** **Ora legale Australia**  
Ora legale utilizzata in Australia, usata con orologio interno, sincronizzazione GPS e NTP.

### 2.4.2 Regolazione Ora e Temperatura

La seconda cifra della regolazione dell'area è utilizzata per la modalità di visualizzazione dell'ora e della temperatura: 12 ore, 24 ore , gradi Celsius o Fahrenheit.

- **Ar 0 C** Celsius e 24h  
Orologio in modalità 24 ore e temperatura in gradi Celsius.
- **Ar 0 1** Celsius e 24h  
Orologio in modalità 24 ore e temperatura in gradi Celsius, ma nei D-Line a 6 cifre il tempo è centrato e senza secondi a scorrere.
- **Ar 0 2** Celsius e 12h  
Orologio in modalità 12 ore e temperatura in gradi Celsius
- **Ar 0 2** Celsius e 12h  
Orologio in modalità 12 ore e temperatura in gradi Celsius, ma nei D-Line a 6 cifre il tempo è centrato e senza secondi a scorrere.
- **Ar 0 F** Fahrenheit e 24h  
Orologio in modalità 24 ore e temperatura in gradi Fahrenheit
- **Ar 0 3** Fahrenheit e 24h  
Orologio in modalità 24 ore e temperatura in gradi Fahrenheit, ma nei D-Line a 6 cifre il tempo è centrato e senza secondi a scorrere.
- **Ar 0 4** Fahrenheit e 12h  
Orologio in modalità 12 ore e temperatura in gradi Fahrenheit
- **Ar 0 4** Fahrenheit e 12h  
Orologio in modalità 12 ore e temperatura in gradi Fahrenheit, ma nei D-Line a 6 cifre il tempo è centrato e senza secondi a scorrere.

## 2.5 Regolazione della Luminosità

Questo parametro è per la regolazione degli effetti di luminosità ed i suoi settaggi. La prima cifra nell'impostazione è per gli effetti, la seconda per la luminosità.

- **Impostare la prima cifra**  
La prima cifra definisce il tipo di transizione tra ora e temperatura. Vi sarà una dissolvenza luminosa per il passaggio tra orologio e termometro.
  - **br 0** Dissolvenza off  
La dissolvenza è disattivata.
  - **br 1** Dissolvenza on  
La dissolvenza è attivata.
- **Impostare la seconda cifra**  
Questa regolazione definisce la luminosità del display.
  - **br 8** Regolazione manuale  
Il secondo digit della regolazione luminosità può essere regolato manualmente da 0 a 9. Il valore 0 corrisponde alla luminosità minima, il 9 alla massima. Questa regolazione può essere anche effettuata attraverso il menu del vostro TdC8001 o Timy.
  - **br d** Luminosità in funzione dell'ora solare  
La luminosità viene regolata automaticamente, in funzione dell'ora solare.
  - **br A** Luminosità controllata da sensore  
Con questa regolazione, la luminosità è regolata da un sensore di luce.

Se il sensore non è collegato, si avrà sempre la luminosità massima.

### 3 Caratteristiche tecniche

#### 3.1 Interfaccia

Il D-LINE ha un'interfaccia RS232 attraverso la quale i dati possono essere trasferiti ad altri tabelloni o computer. Per collegare altri tabelloni è necessario il cavo 235-01. Se invece si vuole collegare ad un computer è necessario il cavo 145-02.

##### 3.1.1 Protocollo

**Formato dati:** 1 Start bit, 8 Data bit, no Parity, 1 Stopbit

**Velocità trasmissione:** 2400 Baud

**Protocollo:** ASCII

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx(CR)

|     |          |  |
|-----|----------|--|
| A   | 0.00     | Output prima dello Start                   |
| B   |          |  |
| A   | 0.00     |  |
| B   |          |  |
| .   |          |  |
| .   |          |  |
| .   |          |  |
| A   | 33.9     | tempo a scorrere all'indirizzo A           |
| B   |          |  |
| A   | 34.3     |  |
| A F | 00:34.33 | tempo percorso concorrente all'indirizzo A |
| B F | T 63.00  | velocità del concorrente all'indirizzo B   |
| A F | 00:34.33 |  |
| B F | T 63.00  |  |
| A F | 00:34.33 |  |

#### 3.2 Alimentazione

- 110-240V / 50-60Hz,
- 12 V / 800mA

## 4 Applicazioni Speciali

### 4.1 Tabelloni paralleli

Per collegare un secondo display al display SF3, utilizzare il cavo 172-01 oppure, se la distanza dal secondo display è maggiore, utilizzare il cavo 173V01 con prolunga a 2 poli.

#### 4.1.1 Tabellone TEMPO

Per mostrare il tempo su un secondo display si devono impostare i seguenti parametri.

A digital display showing 'SEH2' on the top line and 'Ad01' on the bottom line.

#### 4.1.2 Tabellone VELOCITÀ

Per mostrare la velocità su un secondo display si devono impostare i seguenti parametri.

A digital display showing 'SEH2' on the top line and 'Ad02' on the bottom line.

### 4.2 Alimentazione con pannelli solari a 12V

Per usare il sistema con un pannello solare si devono modificare alcuni parametri per ridurre al minimo l'assorbimento di corrente.

A digital display showing 'Eh00'.

Impostare la visualizzazione del tempo a zero.

A digital display showing 'Ed00'.

Impostare la visualizzazione della data a zero.

A digital display showing 'Et00'.

Impostare la visualizzazione della temperatura a zero.

A digital display showing 'E005'.

Impostare il tempo di time-out al valore desiderato. Al trascorrere di questo, il display diventa nero e raggiunge lo stato di massimo risparmio di energia. Appena il concorrente successivo parte, il tabellone si riaccende.

## 5 Funzioni D-LINE Standard

Ogni D-LINExxx-x SF3 può lavorare come un tabellone D-LINE standard.

Per fare questo, impostare il parametro a 0 e tutti i parametri del D-LINE saranno disponibili.

Per la configurazione del vostro D-LINE fate riferimento al manuale specifico del tabellone.





Manuale soggetto a modifiche

**ALGE-TIMING GmbH**

Rotkreuzstraße 39

A-6890 Lustenau

Austria

Tel: +43-5577-85966

Fax: +43-5577-85966-4

[office@alge-timing.com](mailto:office@alge-timing.com)[www.alge-timing.com](http://www.alge-timing.com)